

## 1 USO PREVISTO DO Katadyn BeFree™

Parabéns pela compra do Katadyn BeFree™. Quando usada corretamente segundo as instruções incluídas neste manual, este produto foi projetado para reduzir os níveis de bactérias e vírus de protozoários geralmente encontrados em fontes de água doce, tornando-a mais segura para o consumo. Ele cumpre os padrões de purificação microbiológica de água do Environmental Protection Agency norte-americana para a redução de bactérias (99,999% Klebsiella terrigena) e vírus de protozoários (99,9% Giardia e Cryptosporidium). É ideal para uso em caminhadas, acampamentos na natureza ou em áreas onde não há água tratada disponível.

**Definições de água utilizadas neste manual**  
 Água doce = água não tratada (lagos, rios, ribeiros etc.)  
 Água tratada = Água tratada de torneira ou água quimicamente desinfetada, ou água fervida desinfetada

## 7 DICAS DE DESEMPENHOS

Para garantir a vida útil da sua EZ-Clean Membrane™, use sempre a melhor fonte de água doce disponível. Evite água parada ou de áreas utilizadas por cães, gatos ou outros animais.

**Teste de Integridade do Filtro**  
 Caso suspeite que o seu Katadyn BeFree™ tenha sido danificado de alguma maneira, pode realizar este teste de integridade simples e rápido em campo:

1. Aperte 0,5 litros de água doce pelo BeFree™. **IMPORTANTE:** O teste de integridade só funciona com uma EZ-Clean Membrane™ molhada.
2. Tente soprar ar - usando a sua boca - através do bico de consumo para dentro do Hydrapak® Softflask™.
  - > Incapaz de soprar através do filtro = fibra ok
  - > capaz de soprar através do filtro = fibra quebrada

Para: NÃO USE O FILTRO! Substitua a EZ-Clean Membrane™

**Mantenção do seu Katadyn BeFree™ para um bom funcionamento.**  
 A) Caso o Katadyn BeFree™ venha perto da tampa desentorse a EZ-Clean Membrane™ e enrosque-a novamente. Certifique-se de encaixar a EZ-Clean Membrane™ diretamente sobre a rosca do Hydrapak® Softflask™ e aperte-a firmemente.

B) Caso deixe cair o seu Katadyn BeFree™, verifique visualmente as fibras ocas e realize o teste de integridade do filtro para garantir que as fibras estão bem.

**IMPORTANTE:** Não toque nas fibras ocas com uma ferramenta ou com os seus dedos. (Veja a seção AVISOS)

## 7 DICAS DE DESEMPENHOS (CONTINUAÇÃO)

C) Caso o fluxo de água seja lento ou o Hydrapak® Softflask™ fique mais rígido ao se apertar, use UM dos passos EZ Clean (Sacudir, Submergir) impressos no exterior do Hydrapak® Softflask™.

**Sacudir**

**Submergir**

Remova a EZ-Clean Membrane™ e submerja-a em qualquer fonte de água doce para limpá-la no campo (Nota: NÃO deixe o bico de consumo e o topo do filtro entrarem em contato com fontes de água contaminadas).

**IMPORTANTE:** Não lave a EZ-Clean Membrane™ horizontalmente em água corrente. (Veja a seção AVISOS)

## 7 DICAS DE DESEMPENHOS (CONTINUAÇÃO)

Caso Sacudir ou Submergir não restaurem o fluxo de água, substitua a EZ-Clean Membrane™.

>- Em viagens mais longas, leve uma EZ-Clean Membrane™ de substituição.

D) O ar preso na EZ-Clean Membrane™ também pode reduzir o fluxo. Encha o Hydrapak® Softflask™ com um pouco de água doce, feche o sistema e tape o bico de consumo, sacuda o sistema, abra a tampa novamente e aperte o Hydrapak® Softflask™ até que todo o ar atravessa a EZ-Clean Membrane™.

## 8 ARMAZENAMENTO DE LONGO PRAZO (APÓS FIM DA SUA VIAGEM)

Desinfecte o seu Katadyn BeFree™ antes de guardá-lo, para evitar o crescimento de micróbios dentro da EZ-Clean Membrane™.

A) Encha um recipiente de 0,5L com água filtrada ou tratada e adicione 1 Tablete de Purificação Micropur MF1 ou Micropur Forte (MF 100F). (Caso indisponível, use 4 gotas de lixívia doméstica comum.)

B) Despeje a solução no Hydrapak® Softflask™. Feche o sistema e enrosque a tampa (com a EZ-Clean Membrane™) em sentido horário.

C) Aperte todo o volume de água através da EZ-Clean Membrane™.

D) Deixe os componentes secarem ao ar por completo antes de montar. **Observação:** Ao reter o Katadyn BeFree™ de um longo período de armazenamento, lave o sistema com 2 litros de água filtrada ou tratada para remover a água com gosto a velho.

## 6 CAPACIDADE & TROCA DO CARTUCHO DE FILTRAGEM

A vida útil da EZ-Clean Membrane™ depende da qualidade da água. Para aumentar a vida útil da EZ-Clean Membrane™, lave-a regularmente. Para o melhor desempenho do filtro, troque a EZ-Clean Membrane™ após 1000 litros ou 254 galões ou se o fluxo tiver diminuído ou parado (leia as Dicas de Instalação da EZ-Clean Membrane™ no Hydrapak® Softflask™ em movimento horário).

MAKING WATER DRINKING WATER

**Katadyn BeFree™**  
 Water Filtration System™  
 0.6L, 1.0L, 3.0L

PT

## KATADYN GROUP

Aceda ao nosso site para conhecer mais sobre a nossa linha completa de produtos, incluindo os produtos Katadyn, Optimus Stoves e Trek'n Eat Foods.

[www.katadyn.com](http://www.katadyn.com)  
[www.optimusstoves.com](http://www.optimusstoves.com)  
[www.trekneat.com](http://www.trekneat.com)  
[www.spectrawatermakers.com](http://www.spectrawatermakers.com)

**Katadyn Products Inc.**  
 Pfäffikerstrasse 37  
 8310 Kempthal  
 Suíça  
 Telefone: +41 44 839 21 11  
 customerservice@katadyn.ch

Print No. 8019730/2

## 11 REGISTO E ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Pedimos que registre o seu novo produto Katadyn preenchendo o formulário breve de registo do produto online em [www.katadyn.com](http://www.katadyn.com). As informações que fornecer permitir-nos-á servi-lo melhor com produtos desenvolvidos para atender as suas necessidades e interesses.

Registe o seu produto Katadyn online no site [www.katadyn.com](http://www.katadyn.com) (**na seção Serviço**) e será automaticamente incluído num sorteio de um produto grátis do Grupo Katadyn. Mantê-lo-emos informado sobre novos produtos Katadyn, Optimus e das nossas marcas de alimentos desidratados (visite o nosso site para mais informação).

## 12 ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Fluxo:	Até 2L de água por minuto
Capacidade de Filtração:	Até 1000 l, dependendo da qualidade da água
Peso:	Katadyn BeFree™ 0.6L: 59 g Katadyn BeFree™ 1.0L: 63 g Katadyn BeFree™ 3.0L: 100 g
Dimensões:	Katadyn BeFree™ 0.6L: 8,0 x 6,5 x 27,5 cm Katadyn BeFree™ 1.0L: 8,0 x 6,5 x 26,5 cm Katadyn BeFree™ 3.0L: 23 x 7,5 x 44,7 cm

## 10 GARANTIA LIMITADA Katadyn BeFree™ (CONTINUAÇÃO)

E) **Como obter assistência**  
 Para receber a cobertura desta garantia, pedimos que devolva o seu Katadyn BeFree™ ao revendedor onde comprou o produto para conserto ou troca. Se não estiver completamente satisfeito com o serviço que recebeu do seu revendedor, ou caso tenha alguma dúvida sobre esta garantia, entre em contato com o Atendimento ao Cliente Katadyn por telefone, email ou carta para:

**Katadyn Products Inc.**  
 Pfäffikerstrasse 37  
 8310 Kempthal  
 Suíça  
 Telefone: +41 44 839 21 11  
 customerservice@katadyn.ch

F) **Aplicabilidade das leis estaduais**  
 Esta garantia confere direitos legais específicos. Também poderá ter outros direitos que variam de estado para estado.

## 10 GARANTIA LIMITADA Katadyn BeFree™

GARANTIA LIMITADA DE 2 ANOS para o Katadyn BeFree™

A) **Abrangência da Cobertura**  
 O seu Katadyn BeFree™ está garantido contra defeitos nos materiais e de fabrico.

B) **Duração do tempo da garantia**  
 Esta garantia tem a duração de dois anos a partir da data da compra do seu Katadyn BeFree™.

C) **Atuação da Katadyn**  
 Em caso de defeito no material ou de fabrico dentro do período de dois anos da garantia, a Katadyn irá consertar ou trocar seu Katadyn BeFree™, segundo critérios exclusivos da Katadyn.

D) **Limites da cobertura**  
 Esta garantia não cobre os danos causados pelo uso indevido do produto, abuso ou falha no seguimento das instruções aqui fornecidas para o uso adequado, manutenção, limpeza e armazenamento. Esta garantia não cobre, e exclui expressamente, quaisquer danos incidentais ou consequentes resultantes da compra, utilização ou desempenho do produto. As leis de alguns estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, logo a exclusão ou limitação referida pode não ser aplicável ao seu caso.

## 2 AVISOS

O uso impróprio do Katadyn BeFree™ ou o consumo de água não tratada pode resultar na exposição a microrganismos nocivos e a um risco acrescido de doenças. Reduza o seu risco de ficar doente seguindo os avisos e instruções deste manual e informando-se sobre a prevenção de doenças de áreas remotas ou em viagens.

É RESPONSÁVEL PELA SUA PRÓPRIA SEGURANÇA E A DAQUELES NO SEU GRUPO. USE BOM SENSO.

O uso impróprio do Katadyn BeFree™ ou o uso de uma EZ-Clean Membrane™ danificada ou contaminada expõe-no a microrganismos nocivos e aumenta o seu risco de contrair doenças gastrointestinais. Leia todo este manual antes de montar ou usar seu Katadyn BeFree™ e siga as instruções com cuidado. Se tiver alguma dúvida, contate a Katadyn no telefone +41 44 839 21 11 ou por e-mail customerservice@katadyn.ch ou visite o nosso site www.katadyn.com

- O Katadyn BeFree™ não remove vírus.

- Nunca use o Katadyn BeFree™ para filtrar água do mar ou salobra, nem água quimicamente contaminada como água de bacias de decantação de minas ou perto de grandes explorações agrícolas. O Katadyn BeFree™ não torna a água destas fontes potável, nem remove compostos químicos e materiais radioativos nem partículas menores que 0,1 micron.

- Não use em condições de congelamento (uma EZ-Clean Membrane™ congelada pode levar à passagem de microrganismos, resultando em doenças)

- O encaixe inapropriado da tampa no Hydrapak® SoffFlask™ pode causar perda de fluidos e resultar em doenças.

- Não segure ou aperte a EZ-Clean Membrane™ com sua mão ao abrir ou fechar o Katadyn BeFree™ (como demonstrado no diagrama da próxima página). Segure com cuidado a parte superior do frasco ao abrir ou fechar o Katadyn BeFree™, permitindo que a EZ-Clean Membrane™ gire livremente dentro do frasco. Segurar ou apertar a EZ-Clean Membrane™ ao abrir ou fechar o Katadyn BeFree™ pode resultar em danos ou quebra da membrana de filtragem, comprometendo/danificando assim o filtro (o que pode permitir a passagem de microrganismos nocivos através do filtro, causando doenças).

## 2 AVISOS (CONTINUAÇÃO)



Não segure nem aperte a EZ-Clean Membrane™ com a sua mão ao operar ou fechar o Katadyn BeFree™



Não lave a EZ-Clean Membrane™ horizontalmente em água corrente - isto pode destruir as fibras ocas



Não toque nas fibras ocas com ferramentas nem com os seus dedos.



## 2 AVISOS (CONTINUAÇÃO)

- Caso o Katadyn BeFree™ tenha caído numa fonte de água doce, siga as instruções para armazenamento de longo prazo a fim de desinfetar completamente o filtro antes de usar. Caso o Katadyn BeFree™ esteja danificado ou contaminado, não o use.
  - Não permita que água doce contamine as partes de saída (bico de consumo, saída do filtro).
  - Para minimizar os riscos, não respingue água suja nem fresca no bico de consumo e não o partilhe com outras pessoas (Nota: as doenças podem se espalhar através da partilha do bico de consumo com outras pessoas)
  - Não filtre qualquer substância ou líquido que não seja água doce no seu Katadyn BeFree™, ou a EZ-Clean Membrane™ pode ser danificada ou contaminada.
  - Antes de longos períodos de armazenamento, desinfete completamente a sua EZ-Clean Membrane™ para evitar o crescimento de fungos, bolores e bactérias que podem causar doenças (veja Armazenamento de Longo Prazo)
  - Não use lava-louças nem micro-ondas para desinfetar a EZ-Clean Membrane™ nem o bico de consumo. Fazer isto danificará ou derreterá as peças devido ao calor. O Hydrapak® SoffFlask™ pode ser colocado na lava-louças, na gaveta superior.
  - Procure sempre a melhor fonte de água doce disponível.
  - Manuseie sempre o Katadyn BeFree™ com cuidado.
  - Aumente a vida útil do seu filtro usando uma das seguintes opções EZ Clean: SACUDIR ou SUBMERGIR a cada 5 litros (veja Dicas de Desempenho).
  - Em viagens mais longas, leve uma Katadyn EZ-Clean Membrane™ de Substituição.
- LEIA, ENTENDA E SIGA TODAS as instruções e avisos neste manual antes de usar o Katadyn BeFree™. Não seguir todos os avisos e instruções pode levar à exposição a microrganismos nocivos e doenças.

## 3 MENSAGEM DE SEGURANÇA IMPORTANTE

Leia antes de usar o Katadyn BeFree™

Ao viajar para o exterior, em acampamentos ou viagens de mochila, corre o risco de doenças, desde inconveniência e desconforto por diarreia até doenças mais sérias causadas por cistos protozoários (p. ex. Giardia, Cryptosporidium), vírus e bactérias.

Os microrganismos que causam estas doenças encontram-se geralmente na comida e na água que consome. Lagos, rios, ribeiros e fontes de água locais também podem estar contaminados. Para minimizar o risco de contrair estas doenças, sugerimos que consulte o seu médico, departamento de saúde ou clínica de viagens 4 a 6 semanas antes da sua partida.

E enquanto estiver a viajar, certifique-se que os alimentos sejam integralmente cozinhados segundo as suas instruções específicas. Escolha alimentos não cozidos (frutas, frutos secos, etc.) que possuam cascas ou pele intacta, e lave bem as mãos antes de os descascar. Lave bem as mãos com sabão e água morna com frequência (e use um desinfetante de mãos), especialmente antes de comer ou preparar alimentos. Além disso, quando em grupos, incentive todos a lavarem as mãos com frequência. Os microrganismos podem espalhar-se aos equipamentos comuns se um membro do grupo não desinfetar as suas mãos adequadamente. Não partilhe itens pessoais (p. ex. protetores labiais, talheres, escovas de dente, garrafas de água ou válvulas bucais em pacotes de hidratação). Certifique-se que todos os alimentos sejam preparados e integralmente cozidos. Filtre toda a água potável com o seu Katadyn BeFree™, inclusive a água usada para escovar os dentes, lavar o rosto, etc., segundo as instruções neste manual.

Caso haja risco de vírus na água, use um desinfetante registrado pela EPA como os Tabletes de Purificação Katadyn Micropur MP1 ou Micropur Forte (MF 100F) com o Katadyn BeFree™ (Nota: Siga todas as instruções para o uso apropriado do Katadyn Micropur MP1 ou Micropur Forte (MF 100F) e espere o tempo de tratamento adequado) ou ferva a água (leve à ferveria por aproximadamente 1 minuto) (Nota: O Katadyn BeFree™ não remove vírus).

## 4 PRINCIPAIS COMPONENTES DO SISTEMA

- (1) Hydrapak® SoffFlask™
- (2) Bico de consumo
- (3) EZ-Clean Membrane™ (fibra oca)

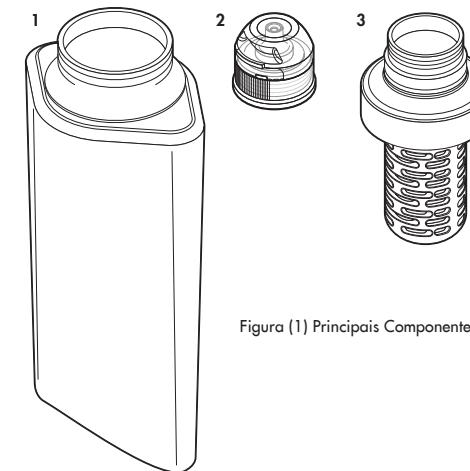


Figura (1) Principais Componentes

## 5 MONTAGEM DO PRODUTO

O Katadyn BeFree™ requer montagem mínima. Para melhores resultados, teste o produto antes do primeiro uso e habitue-se a usá-lo.

Remova as duas vedações do bico de consumo (veja a figura 2):

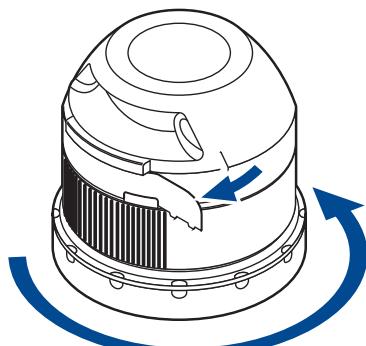


Figura (2) Remoção das vedações

Enxague o Sistema, lavando com aproximadamente 0,5 litros de água filtrada ou tratada através da EZ-Clean Membrane™ (fibra oca) para remover partículas inofensivas e poeira. Veja a seção seguinte sobre Operação Normal sobre como filtrar a água.

## 6 OPERAÇÃO NORMAL

A) Abra o sistema, segurando o topo do Hydrapak® SoffFlask™ e desenrosque a EZ-Clean Membrane™ em sentido anti-horário (anel azul) (veja a figura 3).

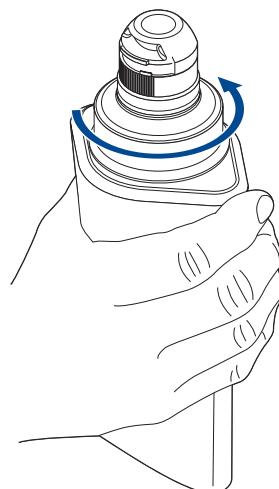


Figura (3) Abertura

## 6 OPERAÇÃO NORMAL (CONTINUAÇÃO)

B) Encha o Hydrapak® SoffFlask™ com água doce (nunca do mar ou salobra) da melhor fonte de água doce disponível (como lagos, rios ou ribeiros limpidos ou torneiras e fontes) (veja a figura 4).

**IMPORTANTE:** Limpe a água doce da parte externa do Hydrapak® SoffFlask™ antes de beber.

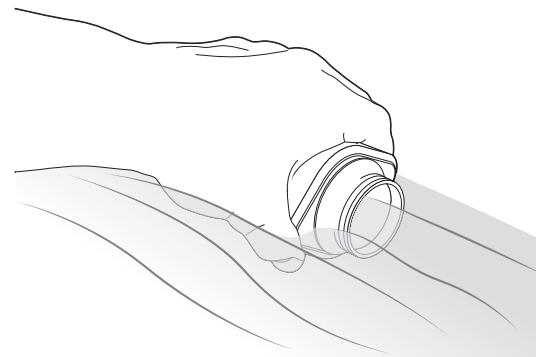


Figura (4) Enchimento

## 6 OPERAÇÃO NORMAL (CONTINUAÇÃO)

C) Feche o sistema, enroscando o filtro em sentido horário sobre o Hydrapak® SoffFlask™ garantindo a vedação apropriada da rosca, e evitando o seu encaixe incorreto que pode levar a falhas, garantindo uma vedação firme (veja a figura 5).

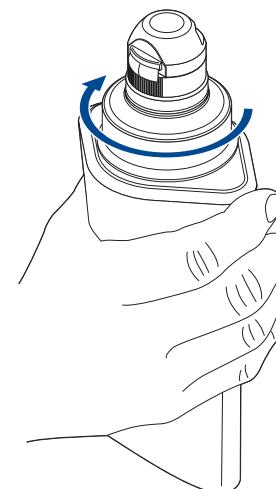


Figura (5) Fechado

## 6 OPERAÇÃO NORMAL (CONTINUAÇÃO)

D) Aperte o Hydrapak® SoffFlask™ suavemente ou beba diretamente do bico de consumo (para melhor desempenho, inverta o Hydrapak® SoffFlask™ e aperte-o levemente - veja a figura 6).



Figura (6) Consumo

E) Aproveite a água doce filtrada de seu Katadyn BeFree™!